



**PERBANDINGAN BAHASA SUNDA KUNINGAN  
DENGAN BAHASA SUNDA CIREBON (Dilihat dari Proses Morfologis)**

**Ai Nur Azizah**

email: azizahlatifaalfauzan@yahoo.co.id

Pendidikan Bahasa dan sastra Daerah  
STKIP Muhammadiyah Kuningan

---

**Info Artikel**

---

Sejarah Artikel:

Diterima 10 Agustus 2015  
Disetujui 10 Oktober 2015  
Dipublikasikan 25 Oktober 2015

---

Kata Kunci:

*Perbandingan  
Bahasa Sunda  
Kuningan dan  
Cirebon, variasi  
bahasa*

---

**Abstrak**

---

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh adanya keanekaragaman bahasa yang berkembang di masyarakat, salah satunya di Kecamatan Sedong Kabupaten Cirebon. Dalam pemakaian bahasa sehari-hari masyarakat Sedong menggunakan bahasa Sunda. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Adapun teknik pengumpulan data melalui observasi langsung, wawancara secara intensif dan kuisioner kepada informan. Dari hasil penelitian ditemukan sebanyak 148 dialek bahasa Sunda Cirebon di kecamatan Sedong dari 500 dialek Kuningan sesuai dengan 16 istilah yang diujikan. Kata-kata tersebut diklasifikasikan menurut bentuk kata, yaitu kata kerja (verba) 35 kata, kata benda (nomina) 95 kata, kata sifat (adjektiva) 35 kata, kata ganti (pronomina) 6 kata, dan partikel 12 kata. Kesimpulan yang dapat diambil dari penelitian ini adalah kata-kata bahasa Sunda dialek Sedong masih digunakan oleh sebagian besar masyarakat daerah tersebut. Penelitian ini sangatlah sederhana, oleh karena itu diharapkan ada penelitian bahasa sunda dialek Cirebon yang ruang lingkupnya lebih luas.

## *Abstrack*

---

---

*Key Words:*

*Comparison  
Sundanese Brass  
and Cirebon,  
variations in  
language.*

This research is motivated by the growing linguistic diversity in society, one in District Sedong Cirebon. In everyday language usage Sedong community using the language. The method used in this research is descriptive method. The technique of collecting data through direct observation, intensive interviews and questionnaires to the informant. From the results of the study found as many as 148 Cirebon Sundanese dialect in the district Sedong than 500 dialects Brass accordance with 16 terms that were tested. The words are classified according to the form of words, the verb (verbs) 35 words, nouns (nouns) 95 words, said plumb (adjective) 35 words, pronoun (pronoun) 6 words, and particles 12 words. The conclusion that can be drawn from this study are the words Sedong Sundanese dialect still spoken by most of the local communities. This study is very simple, because it is expected there peneltian Sundanese dialect Cirebon broader scope.

## PENDAHULUAN

Bahasa Sunda yang ada di Jawa Barat tidak semuanya sama. Di Jawa Barat banyak variasi bahasa yang digunakan dalam perbincangan sehari-hari. Di Jawa Barat banyak bahasa dialek yang ditemukan seperti dialek Kuningan, dialek Majalengka, dialek Subang, dialek Garut, dialek Bekasi, dialek Cirebon dan lain-lain.

Dalam penggunaan bahasa sehari-hari umumnya masyarakat Kabupaten Cirebon menggunakan Bahasa Jawa Cirebonan. Tapi ada beberapa Kecamatan yang menggunakan bahasa Sunda, salah satunya Kecamatan Sedong. Dalam pemakain bahasa sehari-hari masyarakat Desa yang ada di Kecamatan Sedong menggunakeun basa Sunda. Walaupun masih ada beberapa kata yang dipengaruhi oleh bahasa jawa Cirebon.

Apabila dilihat secara kebahasaannya dialeknya hampir sama dengan dialek Kuningan, karena letaknya yang berdekatan. Keunikan bahasa yang digunakan di masyarakat Sedong menjadikan latar belakang dalam penelitian ini.

## METODE PENELITIAN

1. Metode penelitian : Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Dengan tujuan untuk mendapatkan gambaran mengenai bahasa Sunda yang ada di Kecamatan Sedong Kabupaten Cirebon, secara terstruktur, faktual dan akurat mengenai kenyataan-kenyataan bahasa dialek Ténik Panalungtikan
2. Teknik penelitian : Tehnik yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik observasi dan wawancara.
3. Instrumen Panalungtikan : Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah angket dan format wawancara.

## HASIL DAN PEMBAHASAN

Hasil penelitian yang ditemukan di Kecamatan Sedong ada 148 kata dialek bahasa sunda yang beda dari 500 kata bahasa Sunda dialek Kuningan dengan menggunakan patokan 16 istilah dalam bahasa lulugu, yaitu :(1) istilah pancakaki, (2) istilah kecap gaganti jeung sesebutan, (3) istilah kahirupan desa jeung masarakat, (4) istilah bagian awak, (5) istilah imah jeung bagianna, (6) istilah pakakas, (7) istilah kadaharan jeung inuman, (8) istilah panyakit, (9) istilah pagawéan, (10) istilah

kaulinan, (11) istilah tutuwuhan jeung bungbuahan, (12) istilah sasatoan, (13) istilah kanyataan alam jeung usum, (14) istilah budi parangi, (15) pagawean, (16) istilah pananya, panyambung, panambah jeung panganteb.

Dari hasil penelitian didapat beberapa kata yang sudah melalui proses morfologis, yaitu:

1. Kecap lulugu (utama), aya 3 warna kecap nu dibenangkeun, nya éta:
  - 1) Kecap pagawean (verba), aya 35 kecap diantarana : culam-calem, babad galeng, ngored, paktorojol, dieuweuhkeun, dipiceun, diawaskeun, ditenjokeun, didelékan, ngeureun, kagele, katindihan, téké, sesenggukan, gagauran, mantuan, nyobaan, ngacakan, ngajabur, ngebak, ngundang, sacabak-cabak, nuang, ngadorong, katajong, gura-giru, gugurusuh, teungteuingeun, kakabulkeun, katurutan, katenjo, kadeuleu, enggeus, anjog, datang.
  - 2) Kecap barang (nomina), aya 95 Kecap diantarana: mimisanan, ceuceu, euceu, ang, emih, mbu, rubiah, pameget, kacung, hadad, hajatan, sekertaris, ulis, kemit, nini payah, aki payah, obong, pesuruh mesjid, naib, perangkat désa, tukang ngalawak, bau, kapolo, karang, pawon, tatanjakan, gudap, langit-langit, pian, gudang pare, lumbung, layes, curugan cai, parapi, tatapakan, taraje, pasamoan, kaso, garokan, katian, minyak lantung, panggerus, cakar, gentong, paranti wudu, cungkir, ketel, rining, celem, sayur, géro, lenden, cai gula, papais cau, ronge-ronge, emam, baleor, kasamber, kates, jambu monyet, arbasia, arbise, kacang bodas, peteuy banda, capeu, lopang, oyong, emes, tumbila, babagian, ngeleb, umbul, kilat, hawangan gede, urug, rugrug, tebangan, serang, sawah tada hujan, bebera, hawangan leutik, jobong, kukubung, cimanis, ucing-ucingan, babangoan, egrang, kumplit, paür, mendingan, ampun, kawanti.
  - 3) Kecap kecap sipat (adjektiva), aya 35 kecap, diantarana: kasep, lecet, oték, nodon, urat murungkut, bengék, nyeri hulu, cararangkeul, paregel, nyareru awak, memet, érép, ludes, beakeun, ngeungkreng, cengeng pabaliut, gampangan, daekan, pireusepeun, rajin, belet, pinter, badung, gampangeun, cémen, delitan, isinan, édan, teu éling,

- goréng kalakuan, teu keyeng, teu kariyeung, usil, iseng, pulanga-polongo.
2. Kecap Kecap Sulur (Gaganti), aya 6 kecap nu dibenangkeun nya éta kami, sayah, nyanéh, ente, sia, si eta.
  3. Kecap pancén (partikel), aya 12 kecap nya éta jeun, jung, njung, los, naха, timendi, geuningan, kamangkara, baraha, sakumaha, tumben, geuraheun.

#### **Deskripsi Kecap-Kecap Basa Sunda Dialek Cirebon, Ditilik Tina Proses Morfologis**

1. Kecap pagawean (verba)
  - a) Kecap pagawean tina kecap asal nyaéta, téké, enggeus, anjog, datang, ngebak
  - b) Kecap pagawean anu kaasup kana kecap rundayan atawa kecap anu dirarangkén, diantarana:
    - ✓ Kecap “ngored” kaasup kana kecap pagawean anu dirarangkén nasal -N. Asal kecap kored tina kecap barang kusabab dirarangkén -N jadi ngored kaasup kecap pagawaen.
    - ✓ Kecap “sesenggukan” kaasup kana kecap pagaweana nu dirarangkén barung se- jeung -an.
    - ✓ Kecap “paktorojol” kaasup kana kecap pagawean anu dirarangkén harep pak-.
    - ✓ Kecap “Katajong” kaasup kana kecap pagawean anu dirarangkén harep ka-.
    - ✓ Kecap “Ngajabur” kaasup kana kecap pagawean anu dirarangkén harep N- (nasal) alomorf **nga**.
    - ✓ Kecap “ngundang” kaasup kana kecap pagawean anu dirarangkén harep N- (nasal) alomort ng .
    - ✓ Kecap “ngadorong” kaasup kana kecap pagawean anu dirarangkén harep N- (nasal) alomorf nga.
    - ✓ Kecap “dieuwehkeun” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén barung di- jeung -keun, tina asal kecap “euweh”.
    - ✓ Kecap “dipiceun” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén harep di-, asal kecapna “piceun”.
    - ✓ Kecap “disingkirkeun” kaasup kana kecap kecap rundayan anu dirarangkén barung di- jeung -keun, tina asal kecap “singkir”.
- c) Kecap pagawean anu kaasup kana kantétan, nya éta:
  - ✓ Kecap “Babad Galeng” mangrupa kecap kantetan, sabab ngantetkeun 2 wangun dasar anu ngandung hiji harti mandiri. Asal kecapna tina “babad” anu kaasup kana kecap pagawean, jeung “galeng” anu kaasup kecap barang. Kusabab dikantétkeun jadi “babad galeng” miboga harti mandiri.
- d) Kecap pagawean anu kaasup kana kecap rajékan, diantarana:
  - ✓ Kecap “gura-giru” kaasup kana kecap rajékan dwireka
  - ✓ Kecap “gugurusuh” kaasup kana kecap rajékan dwipurwa
  - ✓ Kecap “teungteuingeun” kaasup kana kecap rajékan dwimadya
  - ✓ Kecap “culam-célem” kaasup kana kecap rajékan dwiréka
  - ✓ Kecap “gagauran” kaasup kana kecap rajékan dwimadya

- ✓ Kecap “sacabak-cabak” kaasup kana kecap rajékan dwilingga binarung rarangken
2. Kecap barang (nomina)
- a) Kecap barang anu kaasup kana kecap asal nya éta kecap ceuceu, euceu, ang, emih, mbu, rubiah, pameget, kacung, hadad, sekertaris, ulis, kemit, naib, obong, bau kapolo, karang, pawon, gudap, layes, lumbung, taraje, pasamoan, kaso, kalo, anggel, buwu, kastok, landak, canting, tabag, ecrak, kecrik, ranggap, kikir, Panggerus, cakar, gentong, cungkir, ketel, rinjing, sayur, celem, gero lenden, Baleor, kates, arbasia, arbise, capeu, opang, oyong, emes, tumbila, ngeleb, umbul, kilat, urug, tebangan, bebera, jobong cimanis egrang, kumplit, paür, ampun, kawanti, serang.  
Kecap “emam” di kecamatan sedong kaasup kana kecap barang (nomina) sabab nyebut kana sangu. Dina harti kamus mah kecap emam kaasup kana kecap pagawen (verba)
  - b) Kecap barang anu kaasup kana kecap rundayan, diantarana
    - ✓ Kecap “mimisanan” kaasup kana kecap rundayan. Kulantaran dirarangkén barung (simulfiks) nyaéta mi- jeung -an, tina asal kecap “misan” jadi **mimisan**
    - ✓ Kecap hajatan kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang -an. Asal kecap hajat jadi **hajatan**.
    - ✓ Kecap “tatanjakan” kaasup kecap rundayan anu dirarangkén barung (simulfiks) ta- jeung -an. Asal kecap tanjak jadi **tatanjakan**.
    - ✓ Kecap “Tatapakan” kaasup kecap rundayan anu dirarangkén barung (simulfiks) ta- jeung -an.
    - ✓ Kecap “Garokan” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang -an, asal kecap garo dirarangkén -an jadi garokan.
    - ✓ Kecap “Katian” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang -an, asal kecap kati dirarangken -an jadi katian.
    - ✓ Kecap “mendingan” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang -an, asal kecap mending dirarangken -an jadi mendingan.
  - c) Kecap barang anu kaasup kana kecap kantetan, diantarana:
    - ✓ Kecap “nini payah jeung aki payah” kaasup kana kecap kantétan sabab mangrupa 2 kecap nu dihiji keun tur miboga harti anu mandiri. Asal kecap tina payah tuluy di béré kecap nini atawa aki anu kaasup kana kecap barang (nomina).
    - ✓ Kecap “pesuruh masjid” geus kapangaruhan ku basa Indonesia, asal kecap tina “pesuruh”, jeung “masjid”, dikantétkeun jadi pesuruh masjid, miboga harti anu mandiri.
    - ✓ Kecap “perangkat desa” geus kapangaruhan ku basa Indonesia, asal kecap tina “perangkat”, jeung “desa”, dikantétkeun jadi perangkat desa, miboga harti anu mandiri.
    - ✓ Tukang ngalawak, asal kecap “tukang” nu kaasup kana kecap barang, jeung “ngalawak” anu kaasup kana kecap pagawean. Kusabab dikantétkeun jadi tukang ngalawak nu miboga harti mandiri, tur jadi kecap barang.
    - ✓ Kecap “Gudang pare” asal kecap “gudang” jeung “pare” dikantétkeun.
    - ✓ Kecap “Curugan cai” asal kecap “curugan” jeung “cai” dikantétkeun.
    - ✓ Kecap “Parapi” asal kecap “para” jeung “api” dikantétkeun
    - ✓ Kecap “Minyak lantung” kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri
    - ✓ Kecap “Paranti wudu” kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
    - ✓ Kecap “cai gula” tina 2 kecap anu dihiji keun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
    - ✓ Kecap “papais cau” tina 2 kecap anu dihiji keun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
    - ✓ Kecap “Jambu monyet” tina 2 kecap anu dihiji keun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.

- ✓ Kecap “Kacang bodas” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
  - ✓ Kecap “Peteuy banda” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
  - ✓ Kecap “Hawangan gede” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
  - ✓ Kecap “Sawah tada hujan” tina 3 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri
  - ✓ Kecap “Hawangan leutik” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantétan sabab ngandung harti mandiri.
- d) Kecap barang anu kaasup kana kecap rajékan, diantarana:
- ✓ Kecap “Langit-langit” kaasup kana kecap rajékan dwi murni.
  - ✓ Dina kecap “sisiuk” kaasup kana kecap rajékan dwipurwa
  - ✓ Kecap “ronge-ronge” kaasup kana kecap rajékan dwi murni
  - ✓ Kecap “Babagian” kaasup kana kecap rajékan dwilingga binarung rarangken
  - ✓ Kecap “kukubung” kaasup kana kecap rajékan dwipurwa.
  - ✓ Kecap “Ucing-ucingan” kaasup kana kecap rajékan dwilingga bianarung rarangken.
  - ✓ Kecap “Babangoan” kaasup kana kecap rajékan dwilingga bianrung rarangken.
  - ✓ Kecap “rug-rug” kaasup kana kecap rajékan dwimurni.
3. Kecap sipat (adjektiva)
- a) Kecap sipat anu kaasup kecap asal, nya éta kasep, lécét, oték jeung nodon, bengék, mémét, érép, ludes, ngeungkreng, céngéng, pabaliut, memet, rajin, busem, béak, belet, pinter, badung, cémén, édan, usil, iseng
  - b) Kecap sipat anu kaasup kecap rundayan
    - ✓ Kecap “paregel” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangken tengah – ar-. Asal kecap pegel dirarangken tengah jadi paregel.
- ✓ Kecap “beakeun” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang –keun, asal kecap beak.
  - ✓ Kecap “daekan” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang - an, asal kecap daek.
  - ✓ Kecap “gampangan” kaasup kana kecap rundayan anu dirarangkén tukang -an, asal kecap gampang.
  - ✓ Kecap “Pireusepeun” asal kecap tina “reusep” mangrupa kecap sipat kusabab dirarangken barung pi-jeung –an jadi “Pireusepeun” kaasup kana kecap rundayan.
  - ✓ Kecap “delitan” Kecap asal tina delit mangrupa kecap sipat kusabab dirarangken tukang –an jadi delitan kaasup kana kecap rundayan.
  - ✓ Kecap “isinan”, kecap asal tina isin mangrupa kecap sipat kusabab dirarangken tukang –an jadi isinan kaasup kana kecap rundayan
  - c) Kecap sipat anu kaasup kana kecap rajékan nyaéta kecap “pulunga-polongo” kaasup kana kecap rajékan dwireka
  - d) Kecap sipat anu kaasup kana kecap kantetan
    - ✓ Kecap “urat murungkut” asalna tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantetan sabab ngandung harti mandiri
    - ✓ Kecap “nyeri hulu” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantetan sabab ngandung harti mandiri
    - ✓ Kecap teu eling tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantetan sabab ngandung harti mandiri.
    - ✓ Kecap “goreng kalakuan” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantetan sabab ngandung harti mandiri.
    - ✓ Kecap “teu kariyeng” tina 2 kecap anu dihijkeun kaasup kana kecap kantetan sabab ngandung harti mandiri.
  - 4. Kecap Sulur (Gaganti) nya éta kecap kami, sayah, nyaneh, ente, sia. Kecap “si eta” dina proses morfologisna katambahan ku kecap panganté “si” tur kecap “eta”.
  - 5. Kecap pancén (partikel)
    - a) Kecap panganteb nyaéta jeun

- b) Kecap panganter nyaéta, jung, njung, los
- c) Kecap panyambung, timendi
- d) naha, geuningan, kamangkara, baraha, sakumaha, tumben, geuraheun.

## KESIMPULAN

Dari hasil penelitian disimpulkan:

1. Hasil panalungtikan di Kecamatan Sedong kapanggih aya 148 kecap dialék saluyu jeung 16 istilah basa Sunda anu beda tina 500 kecap basa Sunda dialék Kuningan anu diujikeun ka masarakatna. Bebenangan tina istilah vareasi basa anu diujikeun di kecamatan Sedong diantarana nya éta: Kecap pancakaki aya 6 kecap, kecap gaganti jeung jeung sesebutan aya 4 kecap, kecap kahirupan desa jeung masarakat aya 10 kecap, kecap bagaian awak aya 1 kecap, kecap imah jeung bagiana aya 12 kecap, kecap pakakas aya 20 kecap, kecap kadaharan jeung inuman aya 6 kecap Kecap panyakit aya 6 kecap. Pagawean aya 2 Kecap kaulinan aya 2 kecap Kecap tutuwuhan jeung bungbuahan aya 8 kecap Kecap sasatoan aya 1 kecap. Kecap kanyataan alam jeung usum aya 13 kecap Kecap budi parangi aya 23 kecap variasi. Kecap pagawean aya 16 kecap Kecap pananya, panyambung, jsb aya 17 kecap.
2. Tina hasil panalungtikan dibenangkeun kekecapan anu ngaliwatan proses morfologis saluyu jeung warna kecap, diantarana:
  - a. Kecap lulugu (utama), aya 3 warna kecap nu dibenangkeun, nya éta: Kecap pagawean (verba), aya 35 kecap, Kecap barang (nomina), aya 95 Kecap, Kecap kecap, sipat (adjektiva), aya 35 kecap
  - b. Kecap Sulur (Gaganti), aya 6 kecap
  - c. Kecap pancén (partikel), aya 12 kecap
3. Pemetaan disini yaitu untuk menggambarkan keadaan kata yang digunakan di 5 Desa di Kecamatan Sedong ngagunakeun simbol.

## REFERENSI

- Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. 2004. *Sosiolinguistik : Perkenalan Awal*. Jakarta : Rineka Cipta

Danadibrata, R.A. 2006. *Kamus Basa Sunda*. Bandung. PT. Kiblat.

Dwiloka, Bambang dan Rati Riana. 2012. *Teknik Menulis Karya Ilmiah*. Jakarta: PT. Asdi Mahasatya.

Monika Murdiana, Ace. 2013. *Basa Sunda Dialék Bekasi di Kacamatan Sétu pikeun Bahan Pangajaran Maca di SMP*. Skripsi: Bandung.

PBSD semester 5. 2014. “*Panalungtikan Loka Basa Jeung Aspek Sosiolinguistik Kecamatan Salem Kabupaten Brebes – Jawa Tengah*” dina Laporan Penelitian. Kuningan.

Rahayu Tamsyah, Budi. 2010. *Kamus Lengkap*. Bandung: CV Pustaka Setia.

Rosmana, Iyos. 2011. *Morfologi (Wangun Kecap Basa Sunda)*. STKIP Muhammadiyah Kuningan.

Sudaryat, Yayat Spk. 2007. *Tata Basa Sunda Kiwari*. Bandung: Yrama Widya.

Sudaryat, Yayat. 2000. Elmuning Basa. Bandung : CV Walatra.

Suyatna, Amir. 2002. *Metodologi Penelitian pendidikan dan bahasa*. Bandung: Upi.

Tri wahyuni, Heti Spk. 2012. “*Penelitian Loka Basa (Geografi Dialek) Bahasa Sunda Di Kecamatan Cimahi Dan Kecamatan Cibingbin Kuningan – Jawa Barat*” dina Laporan Penelitian. Kuningan.

<file:///I:/upi.pdf>

<http://macuymarucuy.blogspot.com/2009/10/pengertian-ragam-bahasa-dan-hal-hal.html>

<http://mudztova.blogspot.com/2011/04/sunda-11-wangenan-basa.html>

<http://www.opensubscriber.com/message/urangsunda@yahoogroups.com/13500153.html>